



INTERPRETACE PRAVIDLA 42 – NEPOVOLENÝ POHON

ÚVODNÍ USTANOVENÍ K ČESKÉMU VYDÁNÍ

V případě sporu o výklad je rozhodující originální anglické znění publikace „Interpretations of Rule 42, Propulsion“. Originální text je k dispozici na oficiální webové stránce World Sailing (<http://www.sailing.org/raceofficials/rule42/index.php>). Kompletní české znění je k dispozici na webu Českého svazu jachtingu v sekci dokumenty (<http://www.sailing.cz/dokumenty>).

Vydal: Český svaz jachtingu

Překlad z anglického originálu „Interpretations of Rule 42, Propulsion“

Na aktualizaci překladu spolupracovali: Václav Brabec, Ota Dvořák

© Český svaz jachtingu

Milý jachtaři, trenére a v neposlední řadě rozhodčí!

Dostává se ti do rukou znovu-přeložená (po dlouhých 15 letech) interpretace pravidla 42 - pohon. Jazyk anglický, zvláště „koš jachtařské terminologie“, je velmi komplikovaný a může se zdát, že i nesrozumitelný. Autoři tohoto překladu se snažili dodržet následující pravidla:

- Vycházet ze současného českého překladu Závodních pravidel jachtingu,
- tento překlad udělat doslovný a „technicky-terminologicky“ správný, a
- zachovat zažitou terminologii specifickou pro pravidlo 42 (i když VB si stále myslí, že flick je flyk a žádné „prolomení plachty“.

Tento překlad je novým překladem po 15 letech. Od té doby prošla interpretace pravidla 42 značným vývojem. Je proto v zájmu každého si tuto interpretaci znovu prostudovat a oprostít se od dogmat, které v jachtařském podvědomí stále přetrvávají.

Závěrem ještě drobnou poznámku. Tento překlad, je pouhým překladem Interpretace, která je pouhou INTERPRETACÍ, která má za cíl sjednotit výklad pravidla 42 – není tedy vynutitelnou.

Přeji všem dobrý vítr a fair sailing,

Václav Brabec

Lodní třídy, které mají třídovými pravidly upraveno pravidlo 42. (výběr)

29er:	Třídové pravidlo C.1.1.b. Závodní komise může, tak jak je upraveno Dodatkem P, povolit pumpování, kývání a strkání pokud je vítr silnější než 10 uzlů.
420:	Třídové pravidlo C.1.2.1. Závodní komise může, tak jak je upraveno Dodatkem P, povolit pumpování, kývání a strkání pokud je vítr silnější než 13 uzlů.
Evropa:	Třídové pravidlo 4.2. Závodní komise může, tak jak je upraveno Dodatkem P, povolit pumpování, kývání a strkání pokud je vítr silnější než 12 uzlů.
Finn:	Třídové pravidlo C.1.1. Závodní komise může, tak jak je upraveno Dodatkem P, povolit pumpování, kývání a strkání pokud je vítr silnější než 10 uzlů.
Fireball:	Třídové pravidlo 25, které se uplatní pouze na národních a kontinentálních mistrovstvích a MS. Závodní komise může, tak jak je upraveno Dodatkem P, povolit pumpování, kývání a strkání pokud je vítr silnější než 12 uzlů.

Pojmy užití, jak je uvedeno níže jsou vytištěny kurzívou. Ostatní pojmy, které jsou specifické pro pravidlo 42 jsou definovány v pravidle.

Přírozené kývání (*Background rolling*) je minimální míra kývání způsobena vlnami.

Pumpování tělem (*Body pumping*) je pohyb plachty způsobený pohyby těla dovnitř a ven nebo nahoru a dolů.

Prolomení plachty (*Flick*) je výsledkem pohybů těla nebo přitahování a povolování plachty, které je tak prudké, že se změří normální tvar plachty a skoro bezprostředně se vrátí do normálního tvaru.

Pumpnutí plachtou (*Pump*) přitažení plachty, které nesouvisí s větrem nebo vlnami.

Opakovaný (*Repeated*) znamená více než jednou ve stejné části úseku dráhy.

Kývnutí lodí (*Roll*) je jeden cyklus příčného pohybu lodi kdy stěžeň nakloní do zádě a zpět do návětrí nebo obráceně.

Kývání tělem (*Torquing*) je pohyb těla vpřed a vzad nebo rotační pohyb těla.

Oblast žlutého světla (*Yellow light area*) je fráze užitá když není jasné, že nějaká činnost je zakázána. Je nepravděpodobné, že by loď v oblasti žlutého světla byla penalizována, ale není to vyloučené. Jestliže je nějaká činnost opakovaná, pravděpodobnost penalizace se rychle zvyšuje.

42.1 Základní pravidlo

Loď musí závodit pouze s užitím větru a vody, aby zvýšila, udržela nebo snížila svou rychlost s výjimkou povolenou v pravidlech 42.3 nebo 45. Její posádka může měnit nastavení plachet a trupu a provádět jiné jachtařské činnosti, ale nesmí pohybovat svými těly, aby loď poháněla.

Interpretace

Basic 1 Činnost, která není zmíněna v pravidle 42.2, může být zakázána pravidlem 42.1.

Basic 2 Technika pohybů, která pohání loď a není uvedena v pravidle 42.2, a není jednou z povolených činností pravidle 42.1, je zakázána.

Basic 3 Činnost, kterou zakazuje pravidlo 42.2 nemůže být uvažována, že je povolena pravidlem 42.1.

Basic 4 Jakákoliv činnost těla, která zcela zjevně pohání loď (v jakémkoliv směru), a není povolena podle pravidla 42.3, je zakázána.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti

Interpretace

Basic 5 Činnost uvedená v pravidle 42.2 je vždy činností zakázanou, a to i v případě, kdy je tato činnost neúspěšná a nepohání loď.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

a pumpování: opakované pumpování jakékoliv plachty buďto přitahováním nebo uvolňováním, nebo pohyby těla příčně nebo podélně vzhledem k lodi;

Interpretace (pumpování)

Pump 1 Pumpování plachtou je přitahování nebo uvolňování plachty, které nesouvisí se změnami větru, nárazy větru nebo vlnami.

Pump 2 Přitahování a povolování plachty v důsledku změn větru, nárazy větru nebo vln je povolené, i když je opakované (viz pravidlo 42.1)

Pump 3 Jedno pumpnutí plachtou může být zakázáno podle pravidla 42.1, pokud však není povoleno pravidlem 42.3(c).

Pump 4 Prolomení plachty, které je výsledkem náhlého zastavení povolující se otěže plachty, je povolené.

Pump 5 Jedno prolomení plachty způsobené pumpováním tělem nebo pumpnutím plachtou, které není povolené pravidle 42.3(c) je v oblasti žlutého světla. Pohyby těla, které nezpůsobují prolomení plachty nejsou porušením pravidla 42.2(a), ale mohou porušit jiné části pravidla 42.

Pump 6 Opakované prolomení plachty způsobené pumpováním tělem jsou zakázány.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

b kývání: opakované kývání lodi, vyvolané buďto:
(1) pohyby těla,
(2) opakovaným nastavováním plachet nebo ploutve, nebo
(3) kormidlováním;

Interpretace (kývání)

Rock 1 Kývnutí lodi způsobené nárazem větru nebo opadnutím síly větru a následně vyvážení lodě pohybem těla je povoleno pravidlem 42.1.

Rock 2 Jedno kývnutí lodi, které zcela zjevně nepohání loď je povolené.

Rock 3 Přirozené kývání je povolené. Posádka lodi není povinna toto kývání lodi zastavit.

Rock 4 Stabilní pozice posádky nebo nastavení plachet nebo ploutve, i v případě kdy je snížena stabilita, je povoleno pravidlem 42.1 a není zakázáno pravidlem 42.2(b)

Rock 5 Každé pumpnutí tělem, které je ihned následováno opakovaným kývnutím lodi je zakázáno.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

c strkání: náhlé pohyby těla vpřed, prudce zastavené

Interpretace (strkání)

Ooch 1 Kývání tělem vpřed a vzad v souladu s vlnami související s upravením předozadního vyvážení lodě na vlnách je povolené, pokud však nevyústí v pumpování s plachtou.

Ooch 2 Kývání tělem na hladké vodě je zakázané.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

d rudlování: opakovaný pohyb kormidlem, který je buď silový, nebo který pohání loď vpřed nebo zabraňuje jejímu pohybu vzad;

Interpretace (rudlování)

Viz interpretace pravidla 42.3(d)

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

e opakované obraty nebo přehození neodpovídající změnám větru nebo taktickým úvahám.

42.3 Výjimky

a Lod' může být nakloněna pro usnadnění kormidlování.

Interpretace (naklonění pro usnadnění kormidlování)

Rock 6 Naklonění do návětří pro usnadnění odpadnutí a naklonění do závětří pro usnadnění vyostření je povoleno. Naklonění lodi musí být v souladu s otáčením lodi.

Rock 7 Opakované kývání lodi, které není v souladu s pravidelností vln je zakázané kývání podle pravidla 42.2(b) i v případě, kdy je při každém kývnutí změněn kurz lodi.

42.3 Výjimky

b Posádka lodě může pohybovat svými těly pro zvýšení náklonu, který usnadňuje kormidlování lodě během obratu nebo přehození, za předpokladu, že ihned po dokončení obratu nebo přehození není rychlost lodi větší, než by byla bez obratu nebo přehození.

Interpretace (naklonění při obracení nebo přehození)

Rock 8 Pohyby těla, které zvětšují náklon a způsobí to, že loď po obratu nebo přehození má stejnou rychlost jako měla před tímto manévrem, jsou povoleny.

Rock 9 Po dokončení obratu nebo přehození je vertikální naklonění stěžně do návětří povoleno.

Basic 6 Po dokončení obratu, když je loď opět na směru ostře proti větru, jsou pohyby těla, které zjevně pohánějí loď, zakázány podle pravidla 42.1.

Basic 7 Když loď zpomalí, poté co zrychlila, když dokončila obrat nebo přehození, a není to z důvodu poklesu síly nebo směru větru, pak loď porušila pravidlo 42.1 a výjimka uvedená v pravidle 42.3(b) pro ni neplatí.

42.3 Výjimky

c S výjimkou křížování proti větru, když je možné surfování (náhlé zrychlení při sjíždění vlny) nebo skluz, může posádka lodě přitáhnout jakoukoliv plachtu, aby vyvolala surfování nebo skluz, ale každá plachta může být přitažena pouze jednou na každé vlně nebo v jednom poryvu větru.

Interpretace (surfování a skluz)

Pump 7 Při podmínkách na hranici možností uvedení lodě do skluzu nebo surfování je přitážení plachty za účelem uvedení lodě do skluzu nebo surfování povoleno i v případě, že tento pokus byl neúspěšný.

Pump 8 Pokud loď tento neúspěšný pokus opakuje je v oblasti žlutého světla. Třetí neúspěšný pokus v řadě je zakázaný.

Pump 9 Každá z plachet může být přitažena samostatně, ale pouze tak jak je povoleno pravidlem 42.3(c).

Pump 10 Pokud jsou podmínky pro skluz a surfování vhodné v místě, kde se loď nachází, loď může přitáhnout plachty pro vyvolání skluzu nebo surfování.

Pump 11 Surfování nebo skluz může být možné jen pro některé lodě. Toto může být způsobeno například, poryvem, který další lodě nemají nebo vlnami způsobenými od motorovým člunem. Také například, lehčí posádky můžou začít surfování nebo skluz, dříve než posádky těžší.

Pump 12 Výjimky podle pravidla 42.3(c) neplatí, když už loď surfuje nebo je ve skluzu.

42.3 Výjimky
d

Když je loď na směru výše než ostře proti větru a je bez pohybu nebo se pohybuje pomalu, může zarudlovat, aby se dostala na směr ostře proti větru.

Interpretace (rudlování při otáčení lodi)

Scull 1 Za předpokladu, že je loď nad směrem ostře proti větru a zcela zjevně mění směr plavby k směru ostře proti větru, pak jsou silově opakované pohyby kormidlem povoleny, dokud loď není na směru ostře proti větru. Tyto pohyby jsou povoleny, i v případě, když loď získá rychlost. Loď může rudlovat ke změně směru na jakýkoliv směr ostře proti větru.

Scull 2 Poté, co se loď začne pomocí rudlování otáčet jedním směrem, je rudlování kompenzující toto otáčení zakázáno

Scull 3 Rudlování, které kompenzuje držení plachty proti větru je zakázáno.

42.3 Výjimky
e

Jestliže je spíra v nesprávné poloze (obráceně prolomena), může posádka lodě zapumpovat plachtou, dokud není spíra opět v normální poloze. Tato činnost není povolena, jestliže je zcela zjevné, že pohání loď.

f Loď může opakovanými pohyby kormidla snížit svoji rychlost.

g Pro pomoc osobě nebo lodi v nebezpečí může být užít jakýkoliv prostředek pohonu.

h Pro uvolnění po uváznutí nebo kolizi s plavidlem nebo objektem může loď užít síly vynaložené členy její posádky nebo členy druhého plavidla nebo jakoukoliv výstrojí jinou než pohonný motor. Avšak užití motoru může být povoleno podle pravidla 42.3(i)

i Plachetní směrnice mohou, v definovaných případech, povolit pohon pomocí motoru nebo jakékoliv jiné metody za předpokladu, že loď nezíská významnou výhodu v rozjížděce.